



Araplara Türkçe Öğretiminde Karşılaşılan Problemler: Bağdat Örneği

Serdar DAYAN

Independent Researcher, Irak

Özet: Tarihte birbirleri ile kaynaşmış ve bu kaynaşma sonucunda birbirlerinin dillerini öğrenme ihtiyacı duyan birçok millet vardır. Türkler ve Araplar birçok ortak noktada buluşmalarından dolayı yüzyıllarca beraber yaşamış ve aynı devletlerin çatıları altında birleşmişlerdir. Gelişen ilişkiler ve ortak paydalar sonucu birbirinin dillerini öğrenme çabaları geçmişten günümüze kadar gelmiştir. Türklerin Arapçayı öğrenme çabalarının yanında Arapların da Türkçe öğrenmeye yoğun çabaları görülmüştür. Geçmişte *Divan-ü Lüğati't-Türk* ile yükselen Türkçe öğrenme ve öğretme çalışmaları günümüzde modern alanlarda teknolojik araçlarla kaynak bolluğu içerisinde yürütülmektedir. Araplar ve Türkler her ne kadar uzun yıllar boyunca beraber yaşamış olsalar da ayrı dil ailelerinden olmalarından dolayı birbirlerinin dilini öğrenme konusunda zorluk ve sıkıntıları yaşamışlardır. Bu çalışmada Arap öğrencilere Türkçe öğretiminde yaşanan sorunlar üzerinde durulmaktadır. Bağdat'taki okullarda, kurslarda ders veren Türkçe öğretmenleri ile görüşmeler yapılarak, Türkçe öğretiminde karşılaştıkları problemler hakkında veriler toplanmıştır. Öğrencilere ait imtihanlar, ödevler ve diğer çalışmalar incelenmiştir. Bu doğrultuda öğretmenlere yönelik bir anket çalışması yapılmıştır. Çalışmada, yapılan incelemeler doğrultusunda 14 madde olarak belirlenen sorunlar üzerinde durulmuştur.

Anahtar sözcükler: Yabancı dil, Araplar, Türkçe, Bağdat'ta Türkçe öğretimi.

Giriş

Dünyamız her yönü ile hızla gelişmektedir. Milletler arasında sosyal, ekonomik, eğitim vb. konularda etkileşimler üst seviyededir. Bu etkileşimler yabancı dil öğrenme ihtiyacını doğurmuştur. Yabancı dil ihtiyacı, yabancı dil eğitiminin önemini artırmıştır.

Yabancılar dil öğretiminde her zaman problemler yaşanmıştır. Genel itibari ile öğrenciler, kendi dilleri ile öğrenmeye çalıştıkları yabancı dil arasındaki farklılıklarda zorluk çekerler. Bu çalışmamızdaki problemler de genel itibari ile bu tip problemlerden oluşmaktadır.

Öğrenilecek yabancı dil ile ana dilin karşılaştırılması, daha sonra çıkacak sıkıntıları önceden belirleme adına kolaylık sağlayacaktır. Karşılaştırmalar, öğretmenin ve öğrenenin zorluğu önceden kestirip ona göre hazırlık ve çalışmalarda bulunmalarına fırsat verir (Bölükbaş, 2001).

Araplara Türkçe öğretimi, Kaşgarlı Mahmut'un yazmış olduğu *Divan-ü Lüğati't-Türk* ile başlamıştır. Türkler ve Araplar uzun yıllardan beri beraber yaşamalarından dolayı birbirlerinin dillerini öğrenme ihtiyacı duymuşlardır. Birbirleri ile uzun yaşama ve kaynaşma sebepleri içerisinde ortak din, ortak toprak, ticaret, ortak hedefler, kültürel yakınlık, sosyal hayat benzerliği gibi nedenler görülmektedir.

Beraber yaşamanın etkisi ile iki dilin de birbirine tesiri olmuştur. Türkçenin Arapçaya etkisi "Fusha" diye tabir edilen kitabı Arapçadan çok Arapçanın lehçelerinde görülmektedir. Irak lehçesindeki Türkçe kelimelerinin çokluğu ve hala halk arasında yoğun olarak kullanılması Türkçe'nin etki gücünü ortaya koymaktadır.

Bilindiği üzere Yavuz Sultan Selim döneminde, doğu ülkelerine seferler daha çok olmuş ve bu seferler neticesinde Osmanlıda Arap nüfusu da artmıştır. Ama bu dönemin en önemli olayı Halifeliğin Osmanlıya geçmiş olmasıdır. Arap lehçelerindeki Türkçe

kelimelerin yoğunluğu bu döneme rastlamaktadır. Bugün dahi birçok Türkçe kelime o zamandan kalan kelimelerdir (Sarıkaya, 2014).

Tarihte Türklerin Arap coğrafyasına hâkim olmaları ve devlet dairelerinde Türkçenin resmi dil olarak kullanılması Araplarda Türkçe öğrenme ihtiyacı doğurmuştur. Osmanlı zamanında, Bağdat'ta kullanılan resmi belgelerin Türkçe oluşu, o zamanlarda Türkçe öğreniminin önemini göstermektedir.

“Kaşgarlı da *Divan-ü Lugâti't-Türk'ü Türkçenin de Arapça gibi büyük bir dil olduğunu kanıtlamak amacıyla yazmıştır. Bir başka yazılış amacı da Türklerin Bağdat'taki yönetimi ve halife sarayını ele geçirmesi nedeniyle siyasal işler için Türkçe öğrenmek isteyen Araplara Türkçe öğretmektir*” (Bayraktar, 2003).

Arap Alfabeti

17 temel şekilden meydana gelen Arap alfabesinde 28 harf vardır. Latin yazısının tersine Arap yazısı, sağdan sola doğru yazılmaktadır. Anadil olarak yaklaşık 450 milyona kişi konuşmaktadır. (Yazıcı, 2019)

ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض

ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Türk Alfabeti

Türk alfabesinde 29 harf bulunmaktadır. Bu dili de anadil olarak yaklaşık 250 milyon kişi konuşmaktadır (Sinanoğlu, 2007).

A B C Ç D E F G Ğ H I İ J K L M N O Ö P R S Ş T
U Ü V Y Z

A b c ç d e f g ğ h ı i j k l m n o ö p r s ş t u ü v y z

- *Türkçede bulunup Arapçada bulunmayan sesler:*

ç, g, ğ, j, p, v, ı, ö, ü, o

- *Arapçada bulunup Türkçede bulunmayan sesler:*

ء، ؤ، ح، خ، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ق، و

- *Hem Arapçada hem de Türkçede bulunan sesler:*

ب - b ، ت - t ، ج - c ، د - d ، ر - r ، ز - z ، س - s
، ش - ş ، ف - f ، ك - k ، ل - l ، م - m ، ن - n ،
ه - h ، ي - y (Aydın, 2010).

Yöntem

Araştırmanın Yöntemi

Araştırmada yönlendirici görüşme yöntemi, anketle tarama yöntemi, saha çalışması ve doküman inceleme yöntemleri kullanılarak verilere ulaşılmıştır.

Araştırmanın Evren ve Örneklemi

Bağdat'ta Türkçe dersi öğretilen okul ve kurslarda anadili Arapça olan öğrenciler üzerinde çalışma yapılmıştır. Okullarda ilkökul 3. Sınıftan lise son sınıfına kadar okuyan öğrenciler, kurslarda ise farklı yaşlardaki öğrenciler araştırmaya dahil edilmiştir. Çalışmada Bağdat'ta Türkçe öğreten öğretmenlerden faydalanılmıştır.

Verilerin Toplanması ve Analizi

Araştırma Bağdat'ta Türkçe öğretiminin yapıldığı sahada gerçekleşti. Aşağıdaki yöntemlere başvurularak sonuçlara varılmıştır. Bağdat'ta yedi yıl boyunca farklı seviyelerdeki öğrencilere Türkçe öğretimi yapılarak incelemelerde bulunulmuştur.

Bağdat'ta Türkçe öğreten öğretmenlerin görüşleri alınmıştır. Öğrenciler üzerinde yapılan imtihan ve diğer çalışma örnekleri incelenmiştir. Görüş ve incelemeler sonucu anket hazırlanmıştır. Daha sonra bu anket, Türkçe dersi veren öğretmenlere yapılmıştır.

Bulgular ve Yorumlar

Araştırma ve incelemelere göre yaşanan sorunlar şu şekilde gruplandırılmıştır

Arapçada Olmayan Harflerden Kaynaklı Okuma ve Konuşmada Yaşanılan Problemler

Yukarıda da belirtildiği gibi Arap alfabesi ile Türk alfabesi arasında farklar bulunmaktadır. Arap alfabesinde olmayan seslerin kullanımında Araplar zorlanmaktadır. Çoğu zaman bu harflerin yerine onlara yakın Arap harfleri tercih edilmektedir.

ç, g, ğ, j, p, v, l, o, ö, ü

Genel itibari ile Ç sesi, ج (c) ve ش (ş) sesi olarak çıkartılmaktadır. Bazı yerlerde bu sıkıntı yaşansa da Bağdat'ta bu problem yaşanmamaktadır. Çünkü Bağdat'ta kullanılan Arapça 'da (sokak Arapçası) Arap alfabesinde ki ك (k) harfi ç sesi olarak çıkarılmaktadır. Bu neden dolayı Bağdat'ta ç harfi kullanımında sıkıntı yaşanılmamaktadır. Aşağıdaki Bağdat'ta kullanılan atasözünde de örneğini görebiliriz:

“جفیان شر لمللا علیوی” (Zelzele, 2006).

Arap alfabesinde bulunmayan G sesi, ك (k) sesi olarak çıkartılmaktadır. Arapçada ki ق harfi Bağdat Arapçasında Türkçede ki g harfi gibi kullanılmaktadır. Bu neden dolayı g harfinin kullanımında da sıkıntı yaşanılmamaktadır.

Ğ sesi, Arapçadaki Ğ sesine yakınmış gibi düşünülse de kullanımda öyle değildir. Türkçede bu sesin yumuşak bir şekilde kullanılması farklılığı ortaya koymaktadır. Türkçedeki bu sesi, Araplar çıkartırken Ğ sesine yakın şekilde çıkartmaktadırlar.

J sesi ج (c) sesi olarak çıkartılmaktadır.

Jandarma	-	candarma
Jilet	-	cilet
Jüri	-	cüri
Jöle	-	cöle

P sesi, ب (b) sesi olarak çıkartılmaktadır.

Perde	-	berde
Pasta	-	basta
Pilav	-	bilav
Perşembe	-	berşembe

V sesi, و sesi olarak çıkartılmaktadır. Ve dudak ünsüzüdür. و ağız içinden çıkartılır.

I sesi, Türkçe 'de ki i sesi olarak çıkartılmaktadır.

Işık	-	işik
Ilık	-	İlik
Isınmak	-	isinmak
Kırılmak	-	kirilmek

Ö, O ve Ü sesleri Türkçede ki u gibi çıkartılıyor. İlerleyen zamanlarda da ö ile ü harfi birbirine çokça karıştırılıyor. Yani ö kullanılacak yere ü, ü kullanılacak yere de ö kullanılabilir. Aynı karışıklık o ve u sesleri arasında da yapılmaktadır.

Söylüyor	-	soylüyur
Gül	-	Gul
Dört	-	durt
Ütü	-	utu
Omuz	-	umuz

Ağrımak	-	ağrımak
gülüyor	-	ğülüyor

İ – I

İnsan - insan

ışık - ışık

İlaç - ilaç

kırk - kirk

İki - ıkı

yazı - yazi

Ö – O

Ömer - omer

ordu - ördü

Ölmek - olmak

olmak - ölmek

Ötmek - otmek

otuz - ötüz

Ü – U

Ürdün - urdun

unutmak - ünütmek

Ütü - utu

uyumak - üyümek

Üç - uç

uçmak - üçmek

Noktalı ve Noktasız Harflerin Yazımında

Yaşanılan Problemler

Yazmada noktalı harfler ile noktasız harfler birbirine çok karıştırılmaktadır. Daha çok noktalılar noktasız yazılmaktadır.

Ç – C

Çiçek	-	cicek
Cuma	-	çuma
Çok	-	cok
cüzdän	-	çüzdan
Çarşamba	-	carşamba
cümle	-	çümle

Ş – Ş

Şeker	-	seker
ses	-	şeş
Şirket	-	sirket
nasılsın	-	naşılşın
Karışık	-	karısık
sekiz	-	şekiz

Ğ – G

Yağmur	-	yagmur
güzel	-	ğüzel
Dağ	-	dag
bilgi	-	bilği

Sayıların Kullanımında Yaşanılan Problemler

Sayıların Okunuşundaki Problem:

Arapçada çift basamaklı sayılar, Türkçenin tersine okunmaktadır. Bu da sayıların kullanımında zorluklar yaşatmaktadır.

Türkçede 21 rakamı yirmi bir diye okunurken Arapçada bir ve yirmi diye okunur.

1453	bin dört yüz <u>üç elli</u>
54	dört ve elli
88	sekiz ve seksen

Sayı Sıfatlarında Yaşanılan Problemler

a) Arapçada tek bir şeyin adetini belirtirken sayı kullanılmaz. Sadece onun adı söylenilmesi yeterlidir (Işık, 2015).

<i>Türkçe</i>	<i>Arapça</i>
Bir kalem	kalem
Bir kitap	kitap

Bu bir kalem	-	bu kalem
Bir defter aldım	-	defter aldım

b) İki sayı sıfatı kullanılmaz. Onun yerine isimlerin arkasına iki manasına gelen bir ek kullanılır.

“Türkçe birçok dil gibi, teklik ve çokluk kategorilerine sahiptir. Arapçada bulunan ikilik (tesniye) Türkçede bulunmaz” (Ercilasun, 2013).

<i>Türkçe</i>	<i>Arapça</i>
İki kalem	kalemeyn
İki kitap	kitabeyn

c) Arapçada üçten on ikiye kadar sayı sıfatı kullanıldığında isim çokluk eki kullanılır.

<i>Türkçe</i>	<i>Arapça</i>
Beş kalem	beş kalemler
On bir kitap	on bir kitaplar

Sınıfta iki öğrenciler var.

Futbolda 11 oyuncular oynar.

d) Türkçede sayı sıfatları ile yaygın olarak kullanılan tane kelimesi Arapçada çok yaygın değildir. Bu da öğrencilerin tane kelimesini kullanmalarında sıkıntıya sebep olmaktadır.

Beş tane yumurta aldım - beş yumurta aldım
On bir tane kalem alacağım - on bir kalem alacağım
Sınıfta sekiz tane sıra var - sınıfta sekiz sıra var.

Yukarıdaki farklılıklardan dolayı genellikle sayı sıfatı kullanımında karışıklıklar ve sıkıntılar yaşanmaktadır.

Söz Dizimi Farklılığından Kaynaklanan

Problemler

Cümle Yapısı Farklılığından Kaynaklı Problem: Türkçe cümle yapısı Arapça cümle yapısından farklıdır. Bu farklılıklar cümle kurmada zorluklar oluşturmaktadır.

Burada yüzme havuzu var mı? Cümlesinin Arapça söylenişi ve öğelerinin sıralanışı aşağıdaki gibidir.

هل يوجد حمام سباحة هنا ؟ *mi var havuz yüzme burada?*

“*Türk kahvesi istiyorum.*” Cümlesinin Arapça söylenişi ve öğelerinin sıralanışı aşağıdaki gibidir.

أريد قهوة تركية *İstiyorum kahvesi Türk.*

Ben çalışıyorum ders.

Oynuyor futbol.

İstiyorum içmek çay.

Evet, Ahmet okuyor kitap.

İsim Tamlamasının Yapılışından Kaynaklanan

Problem:

Arapça isim tamlamaları Türkçe isim tamlamalarının tersine bir dizime sahiptir. Türkçede önce tamlayan sonra tamlanan gelirken Arapçada bunun tersi söz konusudur.

<i>Türkçe</i>	<i>Arapça</i>	<i>Arapça kelime sıralanışı</i>
<i>Sığır eti</i>	لحم البقر	eti sığır
<i>Türk Lirası</i>	الليرة التركية	lirası Türk

Bu defteri sınıf.

Kumandası klima nerede?

Sıfat Tamlamasının Yapılışından Kaynaklanan

Problem:

Sıfatlar da isim tamlamalarında olduğu gibi ters bir söz dizinine sahiptir.

<i>Türkçe</i>	<i>Arapça</i>	<i>Arapça kelime sıralanışı</i>
Yeni kalem	القلم الجديد	kalem yeni
Çalışkan öğrenci	الطالب المجتهد	öğrenci çalışkan

Öğretmenim kalem mavi yok.

Babam araba beyaz var.

Tişört siyah seviyorum.

Sesli Harfin Eksik Yazılması Problemi

Arapçada sesli harfler yoktur. Bu da bazen sesli harflerin yazılmama sıkıntısına sebep olmaktadır.

Okul	-	okl
Sınıfım	-	sınıfm
Türkçe dersi	-	Türkçe ders
Teneffüste çay içtim	-	Tenffste çay içtm.

Ünlü Uyumu Kuralında Yaşanılan Problem:

Türkçedeki ünlü uyumu kuralı, Araplarda oldukça zorluk yaşatmaktadır. Bu sıkıntı yazma ve konuşmada yapılmaktadır.

Bilgisayarım	-	bilgisayarim
Okudu	-	okudı
Gülmüş	-	gülmüş

Yönelme Hal Eki Kullanımında Yaşanılan Problem:

Arapçada yönelme bir sözcük (الى) ile yapılmaktadır. Türkçede olduğu gibi geldiği kelime ile bitişik yazılmaz. Ek değil kelime görevi görmektedir. Bu neden dolayı Türkçede yönelme eki kullanılması gereken yerde unutulmalara sebep olmaktadır.

Ahmet okula gitti	-	<u>Ahmet okul gitti.</u>
Sabah saat sekizde arabaya bindim	-	<u>Sabah saat sekizde araba bindim.</u>
Hafta sonu sinemaya gidiyorum	-	Hafta sonu sinema gidiyorum.

Ünsüz Yumuşamasında Yaşanılan Problem: Ç, k, p, t

harflerinin yumuşayarak c, g, ğ, b, d harflerine dönüşmeleri çoğu zaman unutulmaktadır. Hem yazma hem de konuşmada ünsüz yumuşaması gözden kaçırılmaktadır.

Kitap	-	kitabı ver	-	<u>kitabı ver</u>
Bardak	-	bardağı getir	-	<u>bardakı getir</u>
Güç	-	gücüm	-	<u>güçüm</u>
Gitmek	-	gidecek	-	<u>gitecek</u>

İstek Kipinde Yaşanılan Problem

Genel itibari ile istek kipinin tüm şekillerinde sıkıntılar yaşanılmaktadır. Olumlu soru hali çok kullanıldığında en fazla hata bunda görülmektedir.

Öğretmenim okuyayım mı? - *öğretmenim oku*

Geleyim mi? - *gel*

Tahtayı sileyim mi? - *tahtayı sil*

Kaynaştırma Harfleri Kullanımından

Kaynaklanan Problem

Yine böyle bir dilbilgisi kuralı Arapçada olmadığı için kaynaştırma harflerini kullanmama hatasına çokça düşülmektedir. Yazma ve konuşmada karşılaşılan bir sıkıntıdır.

Tahtayı sil - tahtayı sil

Arabaya bindim - araba bindim

Bahçeye gittim - bahçee gittim

İlgi ve İyelik Ekleri Kullanımında Yaşanılan

Problemler

Öğrenciler, bu ekleri öğrendiklerinde eklendikleri kelimeleri ilkinde telaffuz etmekte zorlanırlar. Pratikler ile bu sıkıntı kısmen giderilir. Ama ilerleyen zamanlarda işi sıkı tutmayan çoğu öğrencide bu sıkıntı tekrar ortaya çıkar.

Babam araba

Arkadaşım topu

Sınıfının defteri

Soru Eki “mi” Yazılışında Yaşanılan Problem

Yazma çalışmalarında genellikle yapılan yanlışlıklardandır. Ayrı yazılması gereken ek bitişik yazılmaktadır.

Geliyormusun?

Su içebilirmiyim?

Anne dışarı çıkabilirmiyim?

Şimdiki ve Geniş Zamanın Karıştırılması

Arapçada şimdiki zaman ile geniş zaman tek bir zaman olarak kullanılmaktadır. Bu durum Türkçede yanlış kullanımlara sebep olmaktadır.

“Arap öğrenciler Türkçe öğrenmeye ilk başladıklarında, Arapça zamanları Türkçe zamanlarla eşleştirme sıkıntısı yaşarlar. Çünkü onlar daha önce kullandıkları halde isimlendirmedikleri yeni eylem zamanlarıyla karşılaşırlar, bu da onlarda Türkçeye karşı bir zaman sendromunun oluşmasına sebep olmaktadır” (Doğan, 2007).

Ben şimdi çay içiyorum - Ben şimdi çay içerim.

Daha zil çalmadı, ders devam ediyor - Daha zil çalmadı, ders devam eder.

Ahmet nerede? - Ahmet dışarıda futbol oynar.

Gırtlaktan Konuşmanın Sebep Olduğu Problem

Arapça daha çok gırtlaktan konuşulan bir dildir. Kelimeler Arapçada olduğu gibi gırtlaktan çıkar ya da Türklerin konuşmasından daha ince çıkmaktadır.

Sonuç ve Öneriler

Örnekleri ile verilen maddelerde görüldüğü gibi Bağdat'ta Türkçe öğretiminde sorunlar yaşanılmaktadır. Bu sıkıntıları aşmak çok kolay olmasa da çok da zor değildir. Alıştırmaları artırmak, hikâye kitapları okutmak, Türkçe filmler izletmek ve konuşma pratikleri yapmak gibi yollar ile bu sıkıntılar aşılabılır. Öğretmenlerin bu yaşanılan problemleri

önceden bilmeleri ve ona göre hazırlık yapmaları öğrenmeyi hızlandıracaktır.

Türkçe öğrenenlerin büyük bir kısmı yakın bir tarihte Türkiye'ye gitme planları kurmaktadır. Bu da Türkçe konuşma ortamının çok az olduğu Bağdat'ta insanlar için büyük bir fırsattır.

Türk dizilerinin Türkçe öğreniminde önemli bir yerinin olduğunu söylemeden geçmek olmaz. Türkiye ve Türkçeye sempati duyan kişiler Türk dizilerini

izleyerek Türkçe öğrenmeye çalışırlar. Türkiye'ye gidemeyen öğrenciler, Türk dizilerini izlemeye teşvik edilebilir.

Öğretmenler ile yaptığımız görüşmeler ve çalışmalar sonucunda dili öğrenip daha sonra kullanma imkânı bulamayan öğrencilerin ilerleyen zamanlarda yukarıdaki verdiğimiz sıkıntılara tekrar düştükleri görülmüştür. Bu nedenle Türkçe öğrenen kişilere Türkçeden kopmamaları için gerekli tavsiyelerde bulunmak gerekir.

Referanslar

- Aydın, T. (2010). Arapça ve Türkçede Sesler -Karşıtsal Çözümleme, *Ekev Akademi Dergisi*, 14, 321-334.
- Bayraktar, N. (2003). Yabancılara Türkçe Öğretiminin Tarihsel Gelişimi, *Dil Dergisi*, 119, 58 -71
- Bölükbaş, F. (2011). Arap Öğrencilerin Türkçe Yazılı Anlatım Becerilerinin Değerlendirilmesi, *Turkish Studies*, 6(3), 1357-1367
- Doğan, C. (2007). Türkçede Fiil Çekimleri ve Arap Öğrencilere Öğretimi, *İlahiyat Fakültesi Dergisi* 12:1, 41
- Ercilasun, A. B. (2013). Türkçenin Dünya Dilleri Arasındaki Yeri, *Dil Araştırmaları Dergisi*, 12, 21
- Işık, C. (2015). Arapça Sıfat Tamlamalarının Türkçe ile Karşılaştırılması, *Ekev Akademi Dergisi*, 19(64), 49
- Sarıkaya, Y. (2014). Arapçadaki Türkçe Kelimeler, Uluslararası 1. Orta Doğu Sempozyumu, Kırıkkale Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yayınları, Kasım 2014, Ankara.
- Sinanoğlu, O. (2007). Atatürk ve Türk Bilim Dili, *Türk Hijyen ve Deneysel Biyoloji Dergisi*, 64:1, 3
- Yazıcı, H. (2019). İletişim Dili Olarak Vazgeçilmez Bir Değer: Fasih Arapça, *Journal of Oriental Studies*, 35,
- Zelzele, S. (2006). Mucamma' el-Emsalü'l-'Ammiyye el-Bağdadiyye ve Kıssasuha, Beyrut- Lübnan: Dâr el-İrşad li'l-İtibâ'ah ve el-Neşr ve el-Tevzi', 57.

Sorumlu Yazar Bilgileri:

Yazar ismi: Serdar DAYAN

Independent Researcher

Email: dynserdar@gmail.com

Lütfen alıntılayınız: Dayan, S. (2020). Araplara Türkçe Öğretiminde Karşılaşılan Problemler: Bağdat Örneği, *Journal of Research in Turcic Languages*, 2 (2), 139-146. DOI: <https://doi.org/10.34099/jrtl.224>

Alındı: Ağustos 16, 2020 • Kabul: Kasım, 06, 2020